

Confiados al Instituto del Verbo Encarnado

PARROQUIA

# SAN FRANCISCO DE ASÍS

“LA IGLESIA MADRE DE LOS HISPANOS EN CHICAGO”



Domingo del  
Bautismo del Señor  
9 de enero, 2022

## HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL Y TIENDA

Lunes: 8:30 am-7:30 pm  
Martes 8:30 am-7:30 pm  
Miércoles: 8:30 am-7:30 pm  
Jueves: **Cerrado**  
Viernes: 8:30 am- 7:30 pm  
Sábados: 8:30 am-4 pm  
Domingos: 7 am-3 pm

## MISAS DIARIAS

Lunes a Viernes 8 am,  
Sábados 9 am y 5:30 pm

## MISAS DOMINICALES

8 a.m., 9:45 am, 11:30 am, 1:15 pm y 6 pm

## CONFESIONES

Sábados y domingos: durante las misas,  
excepto: Sábados 9 a.m. o domingos 9:45  
am. Lunes a viernes: llamar a la oficina  
para saber si hay un sacerdote  
disponible

## BAUTISMOS Y BODAS

Llamar a la parroquia para informes.

## ADORACIÓN

Horarios en la página 3

## ESTUDIO BÍBLICO SAN JERÓNIMO

Miércoles de 7 a 8 pm

## GRUPO JUVENIL VOCES DEL VERBO

Jóvenes de 18 años en adelante.  
Viernes de 7-9:30 pm

## INFORMACIÓN DE LA PARROQUIA

813 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608 Tel: (312) 226-7575 Fax: (312) 226-6283

E-mail: sf813@sbcglobal.net Web: www.sfchicago.org

**Párroco:** Rev. Walter Mallo, IVE **Vicario Parroquial:** Rev. Alejandro García, IVE

**Directora de la Catequesis:** Rosalinda Villaseñor **Teléfono de la catequesis:** (773) 413-9377

**Secretaria:** Vanessa López **Finanzas:** Verónica Hurtado

**Mantenimiento:** Rigoberto Vergil

## MENSAJE DEL PÁRROCO

### Nuestra comunión en los misterios de Jesús

Toda la riqueza de Cristo "es para todo hombre y constituye el bien de cada uno" (RH 11). Cristo no vivió su vida para sí mismo, sino *para nosotros*, desde su Encarnación "por nosotros los hombres y por nuestra salvación" hasta su muerte "por nuestros pecados" (1 Co 15, 3) y en su Resurrección "para nuestra justificación" (Rm 4,25). Todavía ahora, es "nuestro abogado cerca del Padre" (1 Jn 2, 1), "estando siempre vivo para interceder en nuestro favor" (Hb 7, 25). Con todo lo que vivió y sufrió por nosotros de una vez por todas, permanece presente para siempre "ante el acatamiento de Dios en favor nuestro" (Hb 9, 24). Durante toda su vida, Jesús se muestra como *nuestro modelo* (cf. Rm 15,5; Flp 2, 5): Él es el "hombre perfecto" (GS 38) que nos invita a ser sus discípulos y a seguirle: con su anonadamiento, nos ha dado un ejemplo que imitar (cf. Jn 13, 15); con su oración atrae a la oración (cf. Lc 11, 1); con su pobreza, llama a aceptar libremente la privación y las persecuciones (cf. Mt 5, 11-12).

Todo lo que Cristo vivió hace que podamos *vivirlo en Él* y que *Él lo viva en nosotros*. "El Hijo de Dios con su encarnación se ha unido en cierto modo con todo hombre" (GS 22, 2). Estamos llamados a no ser más que una sola cosa con Él; nos hace comulgar, en cuanto miembros de su Cuerpo, en lo que Él vivió en su carne por nosotros y como modelo nuestro:

«Debemos continuar y cumplir en nosotros los estados y misterios de Jesús, y pedirle con frecuencia que los realice y lleve a plenitud en nosotros y en toda su Iglesia [...] Porque el Hijo de Dios tiene el designio de hacer participar y de extender y continuar sus misterios en nosotros y en toda su Iglesia [...] por las gracias que Él quiere comunicarnos y por los efectos que quiere obrar en nosotros gracias a estos misterios. Y por este medio quiere cumplirlos en nosotros» (San Juan Eudes, *Tractatus de regno Iesu*).

Catecismo de la Iglesia Católica # 519

### OFRENDAS DOMINICALES:

	12/18 y 12/19	12/24 y 12/25	12/31, 1/1 y 1/2
9:00 am	\$ 166.00		
5:30 pm	\$ 924.24		
Víspera Navidad		\$ 1,245.23	
Navidad		\$ 1,542.43	
Año nuevo			\$ 1,084.12
8:00 am	\$ 1,135.28	\$ 1,215.41	\$ 540.49
9:45 am	\$ 1,855.07	\$ 760.45	\$ 756.68
9:45 am GYM	\$ 837.00	\$ 0	\$ 0
11:30 am	\$ 1,180.29	\$ 786.83	\$ 534.00
1:15 pm	\$ 829.70	\$ 511.80	\$ 650.38
6:00 pm	\$ 409.64	\$ 390.00	\$ 1,994.50
<b>Total</b>	<b>\$ 7,337.22</b>	<b>\$ 6,452.15</b>	<b>\$ 5560.17</b>

Cafetería	\$ 1,234.00	\$ 0	\$ 0
-----------	-------------	------	------

## INTENCIONES DE MISA

### Sábado, 8 de enero

**9:00 a.m.** Por los que están luchando con pensamientos de suicidio

**11:00 a.m.** +Ascensión y +Jovita Hernández

**5:30 p.m.** Por Carlos Villaseñor (Cumpleaños)

### Domingo, 9 de enero

**8:00 a.m.** +Jesús Gómez Lira

+Ernesto Medina, +Juan Hernández, +José Puente y

+Rogelio Verdín

Por Alan Alexis Medina Gómez

Por la familia Medina Gómez

En honor al Señor de los Milagros y la Virgen del Cisne

Por el fin de la violencia doméstica

**9:45 a.m.** +Graciela Medina Rojas, +José Alberto Mora Meráz y

+Manuela Arámbula Sánchez

+Martha y +Carlos Varona

Por las ánimas del purgatorio

**11:30 a.m.** +Daniel Díaz

+Carlos A. Hidalgo

Por la Familia El Milagro

**1:15 p.m.** +Florentino Vargas, +Marc Anthony Vargas y +Gabriel

Gamper

Por los empleados de El Milagro

Por Camila Vargas (Cumpleaños)

**6:00 p.m.** Feligreses

### Lunes, 10 de enero

**8:00 a.m.** +Florentino Vargas, +Marc Anthony Vargas y +Gabriel

Gamper

Por las intenciones de la Familia Sandoval Ochoa

Por Martha Olivera

Por el fin del aborto

### Martes, 11 de enero

**8:00 a.m.** +Florentino Vargas, +Marc Anthony Vargas y +Gabriel

Gamper

+Nélida Ochoa y +María Del Toro

Por las intenciones de la Familia Sandoval Ochoa

Por todos los matrimonios, especialmente los que

están en dificultades

### Mié., 12 de enero

**8:00 a.m.** +Florentino Vargas, +Marc Anthony Vargas y +Gabriel

Gamper

Por las intenciones de la Familia Sandoval Ochoa

Por Martha Olivera

Por la conversión de los pecadores

### Jueves, 13 de enero

**8:00 a.m.** Por la salud de David Gutiérrez, Natalia Castañeda

Por las ánimas del purgatorio

Por los que están luchando con adicciones de drogas

y pornografía

### Viernes, 14 de enero

**8:00 a.m.** Por Maya Alejandra Coreas Funes (Cumpleaños)

Por todos los adolescentes

**6:30 p.m.** Hora Santa de Reparación

### Sábado, 15 de enero

**9:00 a.m.** Por los que están luchando con pensamientos de

suicidio

Presentación de Alexander Giovanni García

## Domingo del Bautismo del Señor: 9 de enero, 2022

### Primera Lectura Is 42, 1-4. 6-7

Esto dice el Señor: “Miren a mi siervo, a quien sostengo, a mi elegido, en quien tengo mis complacencias.

En él he puesto mi espíritu para que haga brillar la justicia sobre las naciones. No gritará, no clamará, no hará oír su voz por las calles; no romperá la caña resquebrajada, ni apagará la mecha que aún humea. Promoverá con firmeza la justicia, no titubeará ni se doblegará hasta haber establecido el derecho sobre la tierra y hasta que las islas escuchen su enseñanza. Yo, el Señor, fiel a mi designio de salvación, te llamé, te tomé de la mano, te he formado y te he constituido alianza de un pueblo, luz de las naciones, para que abras los ojos de los ciegos, saques a los cautivos de la prisión y de la mazmorra a los que habitan en tinieblas”. Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

### Salmo Responsorial 28, 1a y 2. 3ac-4. 3b y 9b-10

#### R. (11b) Te alabamos, Señor.

Hijos de Dios, glorifiquen al Señor, denle la gloria que merece. Postrados en su templo santo, alabemos al Señor. R.

#### R. Te alabamos, Señor.

La voz del Señor se deja oír sobre las aguas torrenciales. La voz del Señor es poderosa, la voz del Señor es imponente. R.

#### R. Te alabamos, Señor.

El Dios de majestad hizo sonar el trueno de su voz. El Señor se manifestó sobre las aguas desde su trono eterno. R.

#### R. Te alabamos, Señor.

### Segunda Lectura Hch 10, 34-38

En aquellos días, Pedro se dirigió a Cornelio y a los que estaban en su casa, con estas palabras: “Ahora caigo en la cuenta de que Dios no hace distinción de personas, sino que acepta al que lo teme y practica la justicia, sea de la nación que fuere. Él envió su palabra a los hijos de Israel, para anunciarles la paz por medio de Jesucristo, Señor de todos. Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él”.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

### Aclamación antes del Evangelio Cfr Mc 9, 7

#### R. Aleluya, aleluya.

Se abrió el cielo y resonó la voz del Padre, que decía: “Éste es mi Hijo amado; escúchenlo”. R. Aleluya.

### Evangelio Lc 3, 15-16. 21-22

En aquel tiempo, como el pueblo estaba en expectación y todos pensaban que quizá Juan el Bautista era el Mesías, Juan los sacó de dudas, diciéndoles: “Es cierto que yo bautizo con agua, pero ya viene otro más poderoso que yo, a quien no merezco desatarle las correas de sus sandalias. Él los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego”. Sucedió que entre la gente que se bautizaba, también Jesús fue bautizado. Mientras éste oraba, se abrió el cielo y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma sensible, como de una paloma, y del cielo llegó una voz que decía: “Tú eres mi Hijo, el predilecto; en ti me complazco”. Palabra del Señor. **Gloria a Ti, Señor, Jesús.**

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

### PRIMER VIERNES DE CADA MES

Próximo viernes:

4 de febrero, 2022

Los interesados en responsabilizarse de acompañar a Jesús Sacramentado por una hora o más, mensualmente, pueden anotarse llamando o hacerlo personalmente en la oficina parroquial (312) 226-7575.

Adoración Diurna: de 9 a.m. a 7 p.m.  
Santa Misa a las 7 p.m.

Adoración Nocturna para Varones: de 9 p.m. a 7 a.m.



### **1. VENID FIELES TODOS (Entrada)**

Venid fieles todos, a Belén vayamos  
gozosos, triunfantes y llenos de amor,  
y al rey de los cielos humilde veremos.

### **VENID Y ADOREMOS, VENID Y ADOREMOS, VENID Y ADOREMOS A CRISTO EL SEÑOR.**

En pobre pesebre yace él reclinado  
al mundo ofreciendo eterna salvación.  
Al santo Mesías, el Verbo humanado.

Cantad jubilosas, celestes criaturas:  
resuenen los cielos con vuestra canción.  
¡Al Dios bondadoso Gloria en las Alturas!

Jesús, celebramos tu bendito nombre  
con himnos solemnes de grato loór.  
Por síglos eternos la humanidad te honre.

### **2. CRISTIANOS VENID (Entrada)**

**Cristianos, venid, cristianos, llegad,  
y adorad al Niño que ha nacido ya, (bis)  
y adorad al Niño que ha nacido ya.**

1. Qué noche tan clara, qué clara que está;  
un sol de los cielos brilla en un portal.  
El verbo humanado nos viene a salvar;  
venid confiados, humildes, llegad.

2. Se duerme, se duerme y empieza a soñar;  
sueña que nos ama y nos viene a salvar.  
Sonríe, sonríe, benigno Jesús.  
Abre esos tus ojos que son nuestra luz.

### **3. ALEGRÍA, ALEGRÍA (Ofertorio)**

Hacia Belén se encaminan María con su amante esposo,  
llevando en su compañía a todo un Dios poderoso.

**ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA, ALEGRÍA Y PLACER,  
QUE LA VIRGEN VA DE PASO  
CON SUS ESPOSO HACIA BELÉN.**

Los pajarillos del monte al ver pasar los esposos  
cantan dulces melodías con sus trinos armoniosos

En cuanto a Belén llegaron posada al punto pidieron;  
nadie los quiso hospedar porque tan pobres los vieron.

### **4. PASTORCITOS DEL MONTE VENID (Ofertorio)**

**Pastorcitos del monte, venid. Pastorcitos del valle, llegad.  
Y a ese Niño que está en esas pajas adorad, adorad, adorad.**

1. Aunque nace chiquitito en tan humilde portal,  
Su Madre es la Virgen pura, su Padre el Dios celestial.

2. Sus ojitos son luceros y sus labios de coral,  
Su cuello de plata pura, su boquita divinal.

3. Niño Jesús de mi vida, yo te doy mi corazón,  
Y en retorno yo te pido que me des tu bendición.

4. A las doce de la noche que más feliz no se vio,  
Nació de una Madre Virgen nuestro Dios y  
Redentor.

5. Venid a Belén, pastores, y entre  
la mula y el buey,

Envuelto en pobres pañales, hallaréis a vuestro  
Rey.

6. Tiene por trono un pesebre, lleva por  
cetro la Cruz,

Y para salvar al mundo trajo el nombre de Jesús.

7. Una estrellita del cielo apareció en el portal:  
Es el Niño Dios que viene a traer al mundo paz.

### **5. NOCHE DE PAZ (Comunión)**

Noche de paz, Noche de amor; Todo duerme en derredor  
Entre los Astros que esparcen su luz Bella anunciando al niño Jesús,  
Brilla la estrella de paz. Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, Noche de amor; Mira qué gran resplandor  
Luce en el rostro del Niño Jesús, En el pesebre del mundo la luz,  
Brilla la estrella de paz. Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, Noche de amor; Al Divino Salvador  
Que por nosotros nació en un portal Himnos cantemos de amor celestial.  
¡Gloria por siempre al Señor! ¡Gloria por siempre al Señor!

Noche de paz, Noche de amor; Jesús nace en un portal,  
Llena la tierra la paz del Señor, Llena las almas de gracia de Dios.  
Porque nació el Redentor. Porque nació el Redentor.

Noche de paz, Noche de amor; ¡Noche Buena del Señor!  
Cantan los angeles al Emmanuel: "Gloria en los cielos al Rey de Israel,  
Paz en la tierra y amor; Paz en la tierra y amor."

### **6. ALARRÚ, CHIQUITO (Comunión)**

**ALARRU, CHIQUITO; ALARRU, MI DIOS ALARRU, MI NIÑO, DUERME REDENTOR**

1. Nacido en pesebre eres un gran Rey el Rey de los pobres nacido en Belén.  
Eres Pastorcito, eres un gran Dios, nacido entre pajas eres Salvador.

2. Niño lindo santo, nacido gran Rey, de humildes padres, María y José.  
Bienvendio seas, niño Redentor, a salvar al hombre, niño Salvador.

### **7. CAMPANA SOBRE CAMPANA (Salida)**

Campana sobre campana y sobre campana una.  
asómate a la ventana: verás al Niño en la cuna.

**Belén, campanas de Belén que los ángeles tocan ??  
¿Qué nueva me traén? (BIS)**

*Recogido tu rebaño, ¿adónde vas, pastorcillo?  
Voy a llevar al Portal requesón, manteca y vino.*

Campana sobre campana y sobre campana dos,  
asómate a la ventana: porque esta naciendo Dios.

*Caminando a media noche, ¿dónde caminas, pastor?  
Voy a llevar a Dios Niño como Dios, mi corazón.*

### **8. ÁNGELES CANTANDO ESTÁN (Salida)**

Ángeles cantando están Tan dulcísima canción;  
Las montañas su eco dan Como fiel contestación.  
GLO—O-O-O-O-O -RIA EN EXCEL-CIS DE-O.  
GLO—O-O-O-O-O -RIA EN EXCEL-CIS DE—E—O.

Los pastores sin cesar sus cantares dan a Dios;  
Cuán glorioso es el cantar De su melodiosa voz.

Hoy anuncian con fervor Que ha nacido el Salvador;  
Los mortales gozarán Páz y Buena voluntad.

¡Oh!, Venid proto a Belén para contemplar con fe  
A Jesús, Autor del bien, al recién nacido Rey.

### **9. PASTORES A BELÉN (Salida)**

Pastores, a Belén vamos con alegría que ha nacido ya el Hijo de María.  
Allí, allí, nos espera Jesús. (bis)

Llevemos, pues, turrone y miel para ofrecer al Niño Manuel. (bis)  
Vamos, vamos, vamos a ver; vamos a ver al recién nacido;  
vamos a ver al Niño Manuel.

Oh Niño Celestial, bendice a los pastores que corren al portal cantando tus loores.  
Corred, volad, sus glorias alcanzad. (bis)

Ofrece a mil amor y virtud, traed, zagal, al Niño Jesús. (bis)



## CATEQUESIS FAMILIAR 2021-2022

### EVENTOS Y AVISOS

Teléfono de la catequesis: (773) 413-9733  
Directora: Rosalinda Villaseñor

### CATEQUISTAS

La próxima reunión para los catequistas será el **martes, 11 de enero, 2022 a las 6:30 p.m.**

### **CONFIRMACIÓN PRIMER AÑO**

#### **Retiro para Jóvenes**

Para los jóvenes que están inscriptos para **día sábado del primer año** de Confirmación: **salón 11**

Para los jóvenes que están inscriptos para **día domingo del primer año** de Confirmación: **salones 1, 6 y 8**

Sábado, 22 de enero, 2022. Llegar a las 8:30 a.m. para registrarse. El retiro será de 9 am-2pm en el gym.

Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.

### **CONFIRMACIÓN PRIMER AÑO**

#### **Retiro para Jóvenes**

Para los jóvenes que están inscriptos para **día sábado del primer año** de Confirmación: **salón 8**

Para los jóvenes que están inscriptos para **día domingo del primer año** de Confirmación: **salones 2, 3, 4 y 9**

Sábado, 5 de febrero, 2022. Llegar a las 8:30 a.m. para registrarse. El retiro será de 9 am-2pm en el gym.

Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.

### **CONFIRMACIÓN SEGUNDO AÑO**

#### **Retiro para Papás**

Para los papás de jóvenes que están inscriptos para **día sábado del segundo año** de Confirmación: **salones 7C, 8C, 9C, y 11C**

Para los papás de jóvenes que están inscriptos para **día domingo del segundo año** de Confirmación: **salones 1C, 2C, 3C, 4C, 6C, 7C, 8C, 9C y 10C**

Sábado, 15 de enero, 2022 de 8:30am-1pm en el gym.

Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.

Puede asistir solo papá o mamá.

### **CONFIRMACIÓN SEGUNDO AÑO**

#### **Retiro para Padrinos**

Para los padrinos de jóvenes que están inscriptos para **día sábado del segundo año** de Confirmación: **salones 7C, 8C, 9C, y 11C**

Para los padrinos de jóvenes que están inscriptos para **día domingo del segundo año** de Confirmación: **salones 1C, 2C, 3C, 4C, 6C, 7C, 8C, 9C y 10C**

Sábado, 12 de febrero, 2022 de 8:30am-1pm en el gym.

Donación: \$10 por persona. Incluye alimentos.

## INSCRIPCIONES PARA CATEQUESIS

Este programa se imparte SÓLO EN ESPAÑOL

**Edades de 7 a 15 años, cumplidos antes del 1 de Septiembre 2022 para Primera Comunión**

**Edades de 12 a 15 años, cumplidos antes del 1 de Septiembre 2022 para Confirmación**

#### **Documentación requerida de cada niño:**

- Acta de Nacimiento (original y una copia)
- Acta de Bautismo (original y una copia)
- Acta de Primera Comunión para los que se inscriben para Confirmación (original y una copia)
- Identificación con foto de papá y mamá (original y una copia de cada identificación)
- Cuota: \$80 el primer niño y \$40 por cada hermano adicional. El parentesco de hermanos será verificado.
- Se aceptan cheques, tarjetas de crédito/débito ó efectivo.

#### **Las inscripciones serán con cita.**

**A partir del 2 de enero, 2022 las familias pueden llamar para fijar su cita de inscripción.**

Los horarios de la oficina se encuentran en la portada.

## PRO-VIDA

Aid for Women (Ayuda para Mujeres)

Línea de ayuda las 24 horas

Llama (312) 621-1100 • Texto: (312) 880-9840

Cuentan con 5 sucursales en Illinois

## BODAS COMUNITARIAS

La ceremonia de las Bodas Comunitarias se celebrará el sábado, 30 julio del 2022.

Las parejas que ya viven juntos o que están casados por el civil pueden iniciar su proceso para casarse por la iglesia con el apoyo de este programa. Estamos tomando nombres y teléfonos de los interesados.

Llame a la oficina parroquial (312) 226-7575.

### ALMA DE CRISTO

“Alma de Cristo,	santifícame.
Cuerpo de Cristo,	sálvame.
Sangre de Cristo,	embriégame.
Agua del costado de Cristo,	lávame.
Pasión de Cristo,	confórtame.
¡Oh buen Jesús!,	óyeme.
Dentro de tus llagas,	escóndeme.
No permitas que me aparte de Ti.	
Del maligno enemigo,	defiéndeme.
En la hora de mi muerte,	llámame.
Y mándame ir a Ti. Para que con tus santos te alabe. Por los siglos de los siglos.”	Amén.



Jane Addams  
High School

**ENROLL NOW**



**#1 Rated School in Chicago**  
**18 CREDITS to GRADUATE**  
**Supportive Teachers & Staff**

1814 S. Union Ave  
Chicago  
[www.jahs.org](http://www.jahs.org)

**(312) 563-1746 ext. 3**

**RANGE!**  
HOME REPAIR  
INSIDE & OUT  
Free Estimates • Hablo Español  
Just Call (773) 808-8098 or (872) 333-5334  
\$ Parishioners Save Big \$  
\$ Los Feligreses ahorrar en grande \$

**ED THE PLUMBER**  
**ED THE CARPENTER**  
Best Work • Best Rate  
Satisfaction Guaranteed As  
We Do All Our Own Work  
\$\$ Parishioner Discount \$\$  
(773) 471-1444

**FREE**  
**AD DESIGN**

WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE

**LPi** CALL 800.950.9952

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

**LPi** Buy a bulletin ad space today!

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



**LPi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**ASI** 1-800-HOMECARE  
(773) 278-5130

MAIN OFFICE: 2619 W ARMITAGE AVE, CHICAGO, IL 60647  
SOUTHSIDE OFFICE: 2841 W CERMAK RD, CHICAGO, IL 60623

[WWW.ASISERVICES.ORG](http://WWW.ASISERVICES.ORG)

**WE ARE HIRING FAMILY CAREGIVERS**

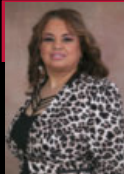
- 1 - DOWNLOAD
- 2 - COMPLETE
- 3 - SUBMIT APPLICATION

GET HIRED, GET TRAINED, GET PAID

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Marcia Boswell** to place an  
ad today! [mboswell@4LPi.com](mailto:mboswell@4LPi.com)  
or **(800) 950-9952 x2246**



**Rosie Salgado**  
REALTOR®

*A Realtor you can trust.*

Cell (708) 990-2926  
Office (708) 798-1111  
[Rosy@shoppingcasas.com](mailto:Rosy@shoppingcasas.com)  
16101 108th Avenue  
Orland Park, IL 60467

**KW** KELLERWILLIAMS  
PREFERRED REALTY  
Each Office Is Independently Owned & Operated

**ALMA E. GUTIERREZ D.D.S.**  
**ELOY GUTIERREZ D.D.S.**  
GENERAL DENTISTRY / DOCTORES DENTISTAS  
3603 W. 26th St., Chicago, IL 60623  
(773) 277-3600

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



*We've Missed You!*  
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are  
by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

1-855-225-4251

**MUTUAL FEDERAL BANK**  
2212 West Cermak Road, Chicago, IL 60608  
(312) 447-5200 • [www.mutualfederalbank.com](http://www.mutualfederalbank.com)

INSURED SAVINGS      HOME LOANS  
Ahorros Asegurados      Prestamos Hipotecarios

Member FDIC      24-hour ATM • Drive-Up • Free Parking  
Free Online Banking and Bill Pay



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Francis of Assisi, Chicago, IL

A 4C 01-0697